



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/1010  
S/1996/579  
22 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятидесятая сессия  
Пункт 55 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Турции при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить Вам письмо Его Превосходительства представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Османа Эртуга от 12 июля 1996 года на Ваше имя.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, по пункту 55 повестки дня, и Совета Безопасности.

Тулуй ТАНЧ  
Посол  
Временный Поверенный в делах

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо г-на Османа Эртуга от 12 июля 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо греко-кипрского представителя при Организации Объединенных Наций от 21 июня 1996 года на Ваше имя, где содержатся утверждения относительно "нарушений суверенитета и территориальной целостности Республики" (A/50/981-S/1996/457).

Хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения относительно "нарушений воздушного пространства" полностью отвергались в целой серии моих посланий на Ваше имя, самым последним из которых является мое письмо от 23 мая 1996 года (A/50/963-S/1996/384, приложение). Поскольку нынешние греко-кипрские обвинения в основном совпадают с предыдущими, они не заслуживают подробного ответа. Вместе с тем я хотел бы кратко повторить, что полеты в воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра (ТРСК) и военные учения на ее территории происходят с полного ведения и согласия соответствующих властей ТРСК. Узурпаторский греко-кипрский режим на юге, который не имеет в данном вопросе ни юрисдикции, ни права голоса, ложно претендует на суверенитет над всем островом. Очевидно, что это - очередное проявление сохраняющегося у греков-киприотов желания распространить свой суверенитет на весь остров и в конце концов подчинить Кипр себе.

Еще одна цель греко-кипрской администрации, когда она выступает с этими утверждениями, состоит, как я уже неоднократно отмечал ранее, в том, чтобы служить дымовой завесой для ее интенсивной кампании милитаризации на юге Кипра и сопутствующей этому политики эскалации. В рамках так называемой "доктрины совместной [с Грецией] обороны" греко-кипрская сторона активизировала недавно эту стратегию военной эскалации, что ведет к росту напряженности на острове. Не далее как в прошлом месяце греко-кипрской администрацией и Грецией были проведены провокационные военные учения под кодовым названием "Токсотис" ("Лук"), в которых участвовали военные самолеты А-7 и F-16 и фрегаты из состава военно-воздушных и военно-морских сил Греции, действовавшие на юге Кипра и в его окрестностях. Продолжением провокаций совместного греческо - греко-кипрского фронта в прошлом месяце стал пролет двух военных самолетов греческих военно-воздушных сил над Северным Кипром 17 июня 1996 года в 15 ч. 25 м. по местному времени; самолеты нарушили воздушное пространство ТРСК, пролетев севернее деревни Акинджилар, расположенной на дороге Эсендаг - Газылер - Арпалик. На местном уровне соответствующим органам Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) были направлены протесты по поводу этих нарушений.

Данные провокации, сопровождаемые упорным отказом греко-кипрской стороны сесть за стол переговоров, являются безошибочными признаками того, что греко-кипрское руководство не заинтересовано в согласованном урегулировании, а готовится к новым авантюрам, напоминающим их совместные с Грецией авантюры периода 1963-1974 годов, которые привели к нынешнему расколу острова. Парадоксально (если не сказать большего), что греко-кипрская сторона выступает с жалобами относительно "территориальной целостности Республики", когда именно она не только привела к расколу страны, но и цементирует его своим отказом сесть за стол переговоров по мирному урегулированию.

Надеюсь, что международное сообщество, стремящееся к мирному урегулированию данного вопроса, предупредит греко-кипрскую сторону об опасностях, которыми чреват подобный подход, и внушит ей мысль о необходимости уладить наши проблемы мирными средствами.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи, по пункту 55 повестки дня, и Совета Безопасности.

Осман ЭРТУГ  
Представитель  
Турецкой республики Северного Кипра

-----